

Exo

Chapter 14

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
und-sprach HERR zu-Mose sprechend
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H4872](#)

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

וַיִּחַנּוּ לִפְנֵי וַיָּשָׁבוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל-דִּבֶּר 2
vor und-lass-ihnen-Lager und-lass-ihnen-wenden-back Israel Soehne-von zu-sprich
[H6440](#) [H2583](#) [H7725](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
נִכְחוּ צָפֹן בַּעַל זְפוֹן לִפְנֵי הַיָּם וּבֵין מִגְדֹּל כֵּין הַחִירֹתַי 3
opposite-es Baal-zephon vor das-Meer und-zwischen Migdol zwischen Pi-hahiroth
[H5226](#) [H1189](#) [H6440](#) [H3220](#) [H0996](#) [H0996](#) [H6367](#)
הַיָּם: עַל-תַּחֲנוּ 4
das-Meer durch-du-soll-Lager
[H3220](#) [H2583](#)

Sprich zu den Kindern Israel, daß sie umkehren und sich lagern vor Pi-Hachiroth, zwischen Migdol und dem Meere; vor Baal-Zephon, ihm gegenüber, sollt ihr euch am Meere lagern.

וְאָמַר פַּרְעֹה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִבְכִּים הֵם בְּאֶרֶץ סֵנֶר 3
und-wird-sagen Pharao von-Soehne-von Israel confused sie in-der-Land hat-schloss
[H6547](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0943](#) [H1992](#) [H0776](#) [H5462](#)
הַמִּדְבָּר: עָלֵיהֶם 4
die-Wueste auf-ihnen

Und der Pharao wird von den Kindern Israel sagen: Verwirrt irren sie im Lande umher, die Wüste hat sie umschlossen.

וַיְחַזְּקֵנִי אֶת-לִבִּי פַרְעֹה וַיִּרְדֵּף אַחֲרֵיהֶם 4
und-ich-wird-verhaerten - Herz-von- Pharao und-er-wird-verfolgen nach-ihnen
[H0853](#) [H2388](#) [H6547](#) [H7291](#)
וְאֶכְבְּדָהּ בְּפַרְעֹה וּבְכָל-חֵילוֹ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם 5
und-ich-wird-sein-glorified durch-Pharao und-durch-alle-sein-Heer Aegypten und-wird-wissen
[H3513](#) [H6547](#) [H3605](#) [H2428](#) [H3045](#) [H4713](#)
כִּי-אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ כֵן 6
jenes-ich HERR und-sie-tat-so
[H3068](#) [H0589](#)

Und ich will das Herz des Pharao verhärten, daß er ihnen nachjage; und ich will mich verherrlichen an dem Pharao und an seiner ganzen Heeresmacht, und die Ägypter sollen erkennen, daß ich Jehova bin. Und sie taten also.

וַיִּהְיוּ und-war-aenderte **הָעָם** das-Volk **בָּרַח** hatte-floh **כִּי** jenes **מִצְרַיִם** Aegypten **לְמוֹלֶךְ** zu-Koenig-von **וַיֵּגֶד** und-es-war-sagte
[H2015](#) [H1272](#) [H4714](#) [H4428](#) [H5046](#)

זאת	מה-	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	אֶל-	וְעַבְדָּיו	פַּרְעֹה	לֵב
dies	was-	und-sie-sprachen	das-Volk	hin-zu-	und-sein-Knechte	Pharao	Herz-von
H2063	H4100	H0559		H0413	H5650	H6547	H3824

מַעֲבֵדֵנוּ:	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	שְׁלַחְנוּ	כִּי-	עָשִׂינוּ
von-dienend-uns	Israel	-	wir-haben-sandte	jenes-	wir-haben-getan
H5647	H3478	H0853	H7971		

Und es wurde dem König von Ägypten berichtet, daß das Volk entflohen wäre; da verwandelte sich das Herz des Pharaos und seiner Knechte gegen das Volk, und sie sprachen: Was haben wir da getan, daß wir Israel aus unserem Dienste haben ziehen lassen!

6 וַיֹּאסֶר אֶת־רֶכֶבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ׃
mit-ihm er-nahm sein-Volk und- sein-Wagen - und-er-harnessed
H3947 H0853 H7393 H0853 H0631

Und er spannte seinen Wagen an und nahm sein Volk mit sich.

מִצְרַיִם	רֶכֶב	וְכָל	בְּחֹר	רֶכֶב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ-	וַיִּקַּח	7
Aegypten	Wagen-von	und-alle	erwaeht	Wagen	hundert	sechs-	und-er-nahm	
H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947	

אל-על-ושלשם
alle-von-es ueber- und-officers
H3605

Und er nahm sechshundert auserlesene Wagen und alle Wagen Ägyptens, und Wagenkämpfer auf jedem derselben.

וַיִּרְדֹּף	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּחְזֵק	8
und-er-verfolgte	Aegypten	Koenig-von	Pharao	Herz-von	-	HERR	und-verhaertete	
H7291	H4714	H4428	H6547		H0853	H3068	H2388	

חֲסֵדִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	חֲסֵדִי
nach	Soehne-von	Israel	und-Soehne-von	Israel	und-Soehne-von	Israel	nach
		H3478		H3478		H3478	

Und Jehova verhärtete das Herz des Pharao, des Königs von Ägypten, und er jagte den Kindern Israel nach; und die Kinder Israel zogen aus mit erhobener Hand.

9	וַיִּרְדְּפוּ	מִצְרַיִם	אַחֲרֵיהֶם	וַיִּשְׁגּוּ	אוֹתָם	חֲנִים	עַל-	תָּיִם	כָּל-
	und-verfolgte	Aegypten	nach-ihnen	und-overtook	ihnen	camping	durch-	das-Meer	alle-
	H7291	H4713		H5381	H0853	H2583		H3220	H3605

לפני	הַחִירוֹתַי	עַל-	וְחִילוֹ	וּפָרָשָׁיו	פָּרָעָה	רֶכֶב	סוּסִים
vor	Pi-hahiroth	durch-	und-sein-Heer	und-sein-horsemen	Pharao	Wagen-von	Pferd-von
H6440	H6367		H2428		H6547	H7393	

צִפּוֹן:בַּעַל
Baal-zephon
H1189

Und die Ägypter jagten ihnen nach, alle Rosse, Wagen des Pharao und seine Reiter und seine Heeresmacht, und erreichten sie, als sie sich am Meere gelagert hatten, bei Pi-Hachiroth, vor Baal-Zephon.

וַיַּרְא	וַיִּנִּיחֵם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	הַקָּרִיב	וּפַרְעֹה
und-siehe	ihr-Augen	-	Israel	Soehne-von-	und-erhob-hinauf	zog-nahe	und-Pharao
H2009		H0853	H3478		H5375	H7126	H6547
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ	מְאֹד	וַיִּירָאוּ	אַחֲרֵיהֶם	נֹסֵעַ	וּמִצְרַיִם
Israel	Soehne-von-	und-schrie	greatly	und-sie-fuerchtete	nach-ihnen	marching	Aegypten
H3478		H6817	H3966	H3372		H5265	H4713
						אֶל־	יְהוָה:
						HERR	zu-
						H3068	H0413

Und als der Pharao nahte, da hoben die Kinder Israel ihre Augen auf, und siehe, die Ägypter zogen hinter ihnen her; und die Kinder Israel fürchteten sich sehr und schrieen zu Jehova.

בְּמִצְרַיִם	קְבָרִים	אֵין־	הַמִּבְלִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
in-Aegypten	Graeber	dort-sind-nein-	ist-es-weil-dort-sind-nein	Mose	zu-	und-sie-sprachen
H4714	H6913	H0369	H1097	H4872	H0413	H0559
לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מָה־	בְּמִדְבָּר	לָמוֹת	לְקַחְתָּנוּ
zu-uns	du-haben-getan	dies	was-	in-der-Wueste	zu-sterben	du-haben-genommen-uns
		H2063	H4100		H4191	H3947
					מִמִּצְרַיִם:	לְהוֹצִיאָנוּ
					von-Aegypten	zu-bringen-uns-heraus
					H4714	H3318

Und sie sprachen zu Mose: Hast du uns darum, weil in Ägypten keine Gräber waren, weggeholt, um in der Wüste zu sterben? Warum hast du uns das getan, daß du uns aus Ägypten herausgeführt hast?

חָלַל	לֹאמֵר	בְּמִצְרַיִם	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	הֲלֹא־
cease	sprechend	in-Aegypten	zu-dir	wir-sprach	welcher	der-Wort	dies	ist-nicht-
H2308	H0559	H4714	H0413	H1696		H1697	H2088	H3808
אֶת־	עָבַד	לָנוּ	טוֹב	כִּי	מִצְרַיִם	אֶת־	וְנַעֲבֹדָה	מִמֶּנּוּ
-	zu-dienen	fuer-uns	better	fuer-	Aegypten	-	und-lass-uns-dienen	von-uns
H0853	H5647				H4713	H0853	H5647	
					בְּמִדְבָּר:	מִמֶּתְנִי	מִצְרַיִם	
					in-der-Wueste	als-unser-sterbend	Aegypten	
					H4191	H4713		

Ist dies nicht das Wort, das wir in Ägypten zu dir geredet haben, indem wir sprachen: Laß ab von uns, daß wir den Ägyptern dienen? Denn besser wäre es uns, den Ägyptern zu dienen, als in der Wüste zu sterben.

אֶת־	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	אֶל־	תִּירָאוּ	הַתִּיַצְבוּ	וַיִּרְאוּ
-	und-sagte	Mose	zu-	das-Volk	nicht-	Furcht	stehen-firm	und-sehen
H0853	H0559	H4872	H0413		H0408	H3372	H3320	H7200
רְאִיתָם	יְשׁוּעַת	יְהוָה	אֲשֶׁר־	יַעֲשֶׂה	לָכֶם	הַיּוֹם	כִּי	אֲשֶׁר
du-haben-gesehen	salvation-von	HERR	welcher-	Er-wird-tun	fuer-dich	der-Tag	fuer-	den
H7200	H3444	H3068				H3117		
עוֹלָם:	אֶת־	מִצְרַיִם	הַיּוֹם	לֹא	תִּסְיֹפוּ	לְרֹאֲתָם	עוֹד	עַד־
fuer-immer	-	Aegypten	der-Tag	nicht	du-wird-wieder	zu-sehen-ihnen	wieder	bis-
H5769	H0853	H4713	H3117	H3808	H3254	H7200	H5750	H5704

Und Mose sprach zu dem Volke: Fürchtet euch nicht! Stehet und sehet die Rettung Jehovas, die er euch heute schaffen wird; denn die Ägypter, die ihr heute sehet, die werdet ihr hinfert nicht mehr sehen ewiglich.

יְהוָה	יִלְחָם	לָכֶם	וְאַתֶּם	תִּתְרִישׁוּן:	פ
HERR	wird-kaempfen	fuer-dich	und-du	soll-sein-silent	-
H3068					

Jehova wird für euch streiten, und ihr werdet stille sein.

15
אֶל-רֹכֵב אֵלַי תִּצְעַק מִה-מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
zu-sprich zu-Mich sind-du-crying-heraus warum-Mose zu-HERR und-sagte
[H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H6817](#) [H4100](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
וַיִּסְעוּ: וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי-
und-lass-ihnen-journey Israel Soehne-von-
[H5265](#) [H3478](#)

Und Jehova sprach zu Mose: Was schreiest du zu mir? Rede zu den Kindern Israel, daß sie aufbrechen.

16
עַל-יָדְךָ וְנִטְהַר מִטֵּבֶךָ אֶת-הָרֶם וְאַתָּה
ueber-deine-Hand - und-ausstrecken-heraus dein-Stab - erheben-hinauf und-du
[H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H4294](#) [H0853](#)
הַיָּם בְּתוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיִּבְאוּ וּבִקְעָהוּ הַיָּם
das-Meer inmitten-von Israel Soehne-von- und-lass-gehen und-teilen-es das-Meer
[H3220](#) [H8432](#) [H3478](#) [H0935](#) [H1234](#) [H3220](#)
בִּיבְשָׁה:
auf-der-trocken-Boden
[H3004](#)

Und du, erhebe deinen Stab und strecke deine Hand aus über das Meer und spalte es, daß die Kinder Israel mitten in das Meer hineingehen auf dem Trockenem.

17
אַחֲרֵיהֶם וַיִּבְאוּ מִצְרַיִם לֵב מַחֲזִק אֶת-הַנְּנִי וְאֲנִי
nach-ihnen und-sie-wird-gehen Aegypten Herz-von - hardening siehe-Mich und-ich
[H0935](#) [H4713](#) [H0853](#) [H2388](#) [H2009](#) [H0589](#)
בְּרִכְבּוֹ חֵילוֹ וּבְכָל-בְּפָרְעָה וְאֶכְבְּדָהּ
durch-sein-Wagen sein-Heer und-durch-alle- durch-Pharao und-ich-wird-sein-glorified
[H7393](#) [H2428](#) [H3605](#) [H6547](#) [H3513](#)
וּבְפָרְשָׁיו:
und-durch-sein-horsemen

Und ich, siehe, ich will das Herz der Ägypter verhärten, und sie werden hinter ihnen herkommen; und ich will mich verherrlichen an dem Pharao und an seiner ganzen Heeresmacht, an seinen Wagen und an seinen Reitern.

18
בְּפָרְעָה בְּהִכְבְּדִי יְהוָה אֲנִי כִי-מִצְרַיִם וַיֵּדְעוּ
durch-Pharao als-ich-bin-glorified HERR ich jenes-Aegypten und-wird-wissen
[H6547](#) [H3513](#) [H3068](#) [H0589](#) [H4713](#) [H3045](#)
וּבְפָרְשָׁיו: בְּרִכְבּוֹ
und-durch-sein-horsemen durch-sein-Wagen
[H7393](#)

Und die Ägypter sollen erkennen, daß ich Jehova bin, wenn ich mich verherrlicht habe an dem Pharao, an seinen Wagen und an seinen Reitern.

וַיֵּלֶךְ und-ging H3212	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מַחֲנֵה Lager-von H4264	לִפְנֵי vor H6440	הַחֵלֶזֶל der-eins-gehend H1980	הָאֱלֹהִים der-Gott H0430	מַלְאָךְ Engel-von H4397	וַיִּסַּע und-bewegte H5265	19
וַיַּעֲמֵד und-stand H5975	מִפְּנֵיהֶם von-vor-ihnen H6440	הָעֶנָן die-Wolke H6051	עַמּוּד Saeule-von H5982	וַיִּסַּע und-bewegte H5265	מֵאַחֲרֵיהֶם von-hinter-ihnen	מֵאַחֲרֵיהֶם: von-hinter-ihnen		

Und der Engel Gottes, der vor dem Heere Israels herzog, brach auf und trat hinter sie; und die Wolkensäule brach auf von vorn und stellte sich hinter sie.

וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	וּבֵין	מִצְרַיִם	מַחֲנֵה	וּבֵין	וַיָּבֹא	20
und-es-war	Israel	Lager-von	und-zwischen	Aegypten	Lager-von	zwischen	und-es-kam	
H1961	H3478	H4264	H0996	H4714	H4264	H0996	H0935	
זֶה	קָרַב	וְלֹא-	הַלַּיְלָה	אֶת-	וַיֵּאָר	וַהֲחֹשֶׁךְ	הָעֶנָן	
dies	zog-nahe	und-nicht-	der-Nacht	-	und-es-lit-hinauf	und-der-Finsternis	die-Wolke	
H2088	H7126	H3808	H3915	H0853	H0215	H2822	H6051	
						הַלַּיְלָה:	כָּל-	זֶה
						der-Nacht	alle-	dies
						H3915	H3605	H2088
								אֶל-
								zu-
								H0413

Und sie kam zwischen das Heer der Ägypter und das Heer Israels, und sie wurde dort Wolke und Finsternis, und erleuchtete hier die Nacht; und so nahte jenes diesem nicht die ganze Nacht.

וַיְהִי HERR H3068	וַיּוֹלֶךְ und-vertrieb-back H3212	הַיָּם das-Meer H3220	עַל- ueber- H0853	יָדוֹ seine-Hand H3027	אֶת- - H0853	מֹשֶׁה Mose H4872	וַיִּשָּׂא und-streckte-heraus H5186	21	
הַיָּם das-Meer H3220	אֶת- - H0853	וַיַּשֵּׂם und-machte H3915	הַלַּיְלָה der-Nacht H3915	כָּל- alle- H3605	עֲזָה stark H5794	קָדִים Osten H6921	בְּרוּיָה durch-Wind-von H7307	הַיָּם das-Meer H3220	אֶת- - H0853
					הַמַּיִם: der-Wasser H4325	וַיִּבְקָעוּ und-waren-teilte H1234	לְחֶרֶבָה in-trocken-Land H2724		

Und Mose streckte seine Hand aus über das Meer, und Jehova trieb das Meer durch einen starken Ostwind hinweg, die ganze Nacht, und machte das Meer trocken, und die Wasser wurden gespalten.

בִּיבֹשָׁה auf-der-trocken-Boden H3004	הַיָּם das-Meer H3220	בְּתוֹךְ inmitten-von H8432	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- Soehne-von- H0935	וַיֵּלֶךְ und-ging H0935	וַיִּבְנֵה ein-Mauer H2346	לָהֶם fuer-ihnen H4325	וַהֲמַיִם und-der-Wasser H4325	22
	וּמִשְׁמָאלָם: und-auf-ihr-links H8040	מִיְמִינֵם auf-ihr-rechts H3225							

Und die Kinder Israel gingen mitten in das Meer hinein auf dem Trockenen, und die Wasser waren ihnen eine Mauer zur Rechten und zur Linken.

רֶכֶבּוֹ sein-Wagen H7393	פַּרְעֹה Pharao H6547	סוּס Pferd-von H3605	כָּל alle H3605	אַחֲרֵיהֶם nach-ihnen H3605	וַיֵּלֶךְ und-ging H0935	מִצְרַיִם Aegypten H4713	וַיִּרְדְּפוּ und-verfolgte H7291	23
				הַיָּם: das-Meer H3220	תּוֹךְ Mitte-von H8432	אֶל- in- H0413	וּפָרָשָׁיו und-sein-horsemen	

Und die Ägypter jagten ihnen nach und kamen hinter ihnen her, alle Rosse des Pharaos, seine Wagen und seine Reiter, mitten ins Meer.

מִחֲנֵה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּשְׁקֹף	הַבֹּקֶר	בְּאֶשְׁמֹרֶת	וַיְהִי	24
Lager-von	bei-	HERR	und-schaute-hinab	der-Morgen	in-wachen-von	und-es-war	
H4264	H0413	H3068	H8259	H1242	H0821	H1961	
מִחֲנֵה	אֶת	וַיַּהֲרֹם	וַעֲנָן	אֵשׁ	בְּעֶמּוּד	מִצְרַיִם	
Lager-von	-	und-warf-in-confusion	und-Wolke	Feuer	durch-Saeule-von	Aegypten	
H4264	H0853	H2000	H6051	H0784	H5982	H4713	
						מִצְרַיִם:	
						Aegypten	
						H4713	

Und es geschah in der Morgenwache, da schaute Jehova in der Feuer-und Wolkensäule auf das Heer der Ägypter und verwirrte das Heer der Ägypter.

בְּכִבְדֹּת	וַיַּהֲנִיחֵהוּ	מִרְכָּבָתָיו	אֶפֶן	אֶת	וַיִּסֶּר	25
mit-difficulty	und-machte-ihnen-vertreiben	ihr-Wagen	wheel-von	-	und-entfernte	
H3517		H4818	H0212	H0853	H5493	
לָהֶם	נִלָּחֶם	יְהוָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	מִצְרַיִם	וַיֹּאמֶר
fuer-ihnen	fighting	HERR	fuer-	Israel	Aegypten	und-sagte
		H3068		H3478	H4714	H0559
						בְּמִצְרַיִם
						- gegen-Aegypten
						H4714

Und er stieß die Räder von seinen Wagen und ließ es fahren mit Beschwerde. Und die Ägypter sprachen: Laßt uns vor Israel fliehen, denn Jehova streitet für sie wider die Ägypter!

הַיָּם	עַל-	יָדְךָ	אֶת-	נָטָה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	26
das-Meer	ueber-	deine-Hand	-	ausstrecken-heraus	Mose	zu-	HERR	und-sagte	
H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
	וְעַל-	רִכְבּוֹ	עַל-	מִצְרַיִם	עַל-	הַמַּיִם	וַיִּשְׁבוּ		
	und-auf-	sein-Wagen	auf-	Aegypten	auf-	der-Wasser	und-lass-zurueckkehren		
		H7393		H4714		H4325	H7725		
							פָּרָשָׁיו:		
							sein-horsemen		

Und Jehova sprach zu Mose: Strecke deine Hand aus über das Meer, daß die Wasser über die Ägypter zurückkehren, über ihre Wagen und über ihre Reiter.

וַיָּשָׁב	הַיָּם	עַל-	יָדוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּט	27
und-kehrte-zurueck	das-Meer	ueber-	seine-Hand	-	Mose	und-streckte-heraus	
H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	
לִקְרֹאתוֹ	נָסִים	וּמִצְרַיִם	לְאִיתָנוּ	בֹּקֶר	לִפְנוֹת	הַיָּם	
zu-meet-es	fleeing	und-Aegypten	zu-sein-Staerke	Morgen	hin-zu-turning-von	das-Meer	
H7125	H5127	H4714	H0386	H1242	H6437	H3220	
		הַיָּם:	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	אֶת-	יְהוָה	
		das-Meer	inmitten-von	Aegypten	-	HERR	
		H3220	H8432	H4714	H0853	H3068	
						H5287	

Da streckte Mose seine Hand aus über das Meer, und das Meer kehrte beim Anbruch des Morgens zu seiner Strömung zurück; und die Ägypter flohen ihm entgegen; und Jehova stürzte die Ägypter mitten ins Meer.

וַיָּשׁוּבוּ	הַמַּיִם	וַיִּכְסֹּוּ	אֶת־	הָרֶכֶב	וְאֶת־	הַפָּרָשִׁים	
und-kehrte-zurueck	der-Wasser	und-bedeckte	-	der-Wagen	und-	der-horsemen	
H7725	H4325	H3680	H0853	H7393	H0853		
לְכָל־	תֵּיִל	פָּרְעֹה	הַבָּאִים	אַחֲרֵיהֶם	בֵּים־	לֹא־	נִשְׁאַר
zu-alle	Heer-von	Pharao	der-kommend	nach-ihnen	in-der-Meer	nicht-	blieb
H3605	H2428	H6547	H0935		H3220	H3808	H7604
עַד־	אֶחָד־						
bis-	eins						
H5704	H0259						

Und die Wasser kehrten zurück und bedeckten die Wagen und die Reiter der ganzen Heeresmacht des Pharao, die hinter ihnen her ins Meer gekommen waren; es blieb auch nicht einer von ihnen übrig.

וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הָלְכוּ	בִּיבֹשָׁה	בְּתוֹךְ־	הַיָּם		
und-Soehne-von	Israel	wandelte	auf-der-trocken-Boden	inmitten-von	das-Meer		
	H3478	H1980	H3004	H8432	H3220		
וְהַמַּיִם	לָהֶם	חֹמָה	מִיְמִינָם	וּמִשְׁמָאלָם			
und-der-Wasser	fuer-ihnen	ein-Mauer	auf-ih-r-rechts	und-auf-ih-r-links			
H4325		H2346	H3225	H8040			

Und die Kinder Israel gingen auf dem Trockenen mitten durch das Meer, und die Wasser waren ihnen eine Mauer zur Rechten und zur Linken.

וַיִּשְׁעַ	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִיַּד־	מִצְרַיִם	וַיֵּרָא	
und-rettete	HERR	am-Tag	der-jenes	-	Israel	von-Hand-von	Aegypten	und-sah	
H3467	H3068	H3117	H1931	H0853	H3478	H3027	H4714	H7200	
יִשְׂרָאֵל־	אֶת־	מִצְרַיִם	מָת	עַל־	שְׂפַת	הַיָּם־			
Israel	-	Aegypten	tot	auf-	shore-von	das-Meer			
H3478	H0853	H4714	H4191		H8193	H3220			

So rettete Jehova Israel an selbigem Tage aus der Hand der Ägypter, und Israel sah die Ägypter tot am Ufer des Meeres.

וַיֵּרָא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַיָּד־	הַגְּדֹלָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	בְּמִצְרַיִם	
und-sah	Israel	-	der-Hand	der-gross	welcher	tat	HERR	gegen-Aegypten	
H7200	H3478	H0853	H3027				H3068	H4714	
וַיִּירָאוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיֵּאֱמִינוּ	בִּיהוָה	וּבְמֹשֶׁה	עַבְדּוֹ־		
und-fuerchtete	das-Volk	-	HERR	und-believed	in-HERR	und-in-Mose	Sein-Knecht		
H3372		H0853	H3068	H0539	H3068	H4872	H5650		

Und Israel sah die große Macht, die Jehova an den Ägyptern betätigt hatte; und das Volk fürchtete Jehova, und sie glaubten an Jehova und an Mose, seinen Knecht.